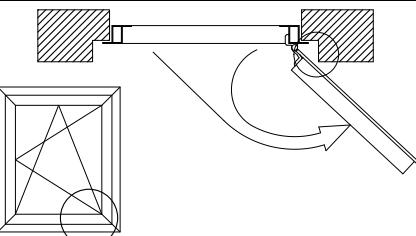




GALIPLUS 2



Per questo impiego, utilizzare il braccio limitatore Art.1459/1459B

For this solution the arm Art.1459/1459B has to be used

Pour cette solution, utiliser le compas limiteur Art.1459/1459B

Para este empleo, utilizar el compás limitador

Para este tipo de aplicação, utilize o braço limitador Art.1459/1459B
Zu diesem Zweck, den Öffnungsbegrenzer Art.1459/1459B verwenden.

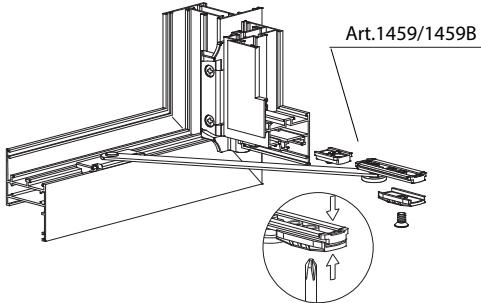
Gebruik hiervoor de begrenzer Art.1459/1459B

Do tego rozwiązania należy użyć nożyc ograniczających Art.1459/1459B

Για τη χρήση αυτής χρησιμοποιήστε κουπτάριο περιοριστικό Κωδ.1459/1459B

Применять с ограничителем открывания арт.1459/1459B

Za ovu upotrebu koristiti graničnik otvaranja art.1459/1459B



GALIPLUS 2

Art.1405

MAX 130Kg

2600	48	48	40	33	28	25	22	20	18	16	15	14	13	12	12	
2500	48	48	40	34	29	26	23	20	18	17	16	15	14	13	12	
2400	48	48	43	36	30	27	24	21	19	18	16	15	15	13	12	
2300	48	48	45	37	32	28	25	22	20	18	17	16	15	14	13	
2200	48	48	47	39	34	29	26	23	21	19	18	16	15	14	13	
2100	48	48	48	40	35	31	27	24	22	20	19	17	16	15	14	
2000	48	48	48	42	37	32	28	26	23	21	19	18	17	16	14	
1900	48	48	48	46	39	34	30	27	24	22	20	19	18	17	16	
1800	48	48	48	48	41	36	32	28	26	24	21	20	19	17	16	
1700	48	48	48	48	43	38	34	30	28	26	22	21	20	18	17	
1600	48	48	48	48	46	40	36	32	29	27	24	22	20	18	17	
1500	48	48	48	48	48	43	38	34	31	28	24	23	20	18	17	
1400	48	48	48	48	48	48	46	41	36	33	29	28	23	22	18	15
1300	48	48	48	48	48	48	48	44	40	34	34	28	24	21	18	15
1200	48	48	48	48	48	48	48	44	38	34	38	24	22	21	18	15
1100	48	48	48	48	48	48	48	44	38	34	28	24	21	16	12	
1000	48	48	48	48	48	48	48	44	38	34	38	24	22	18	14	9
900	48	48	48	48	48	48	48	48	44	38	28	25	21	15	11	6
800	48	48	48	48	48	48	48	48	41	34	26	20	15	11	5	X
700	48	48	48	48	48	48	48	43	41	32	24	18	8	X	X	X
600	48	48	48	48	48	48	48	43	41	28	17	X	X	X	X	X
500	48	48	48	48	48	48	48	38	34	X	X	X	X	X	X	X
450	48	48	48	48	48	48	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	364	400	525	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700	

mm	kg/m
6	15
8	20
10	25
12	30
14	35
16	40
18	45
20	50
22	55
24	60
26	65
28	70
30	75
32	80
34	85
36	90
38	95
40	100
42	105
44	110
46	115
48	120

RAL GÜTEZEICHEN
S+B
Drehbeschläge und Drehkippschläge

130Kg

X
Non realizzabile
Unrealizable
Non réalisable
No se puede realizar
Não realizável
Umrealisierbar
Niet realiseerbaar
Nie wykonać
Δεν porogește
Не реализуемо
Nemoguće realizovati

LIMITAZIONI PER INFISSI INSTALLATI IN EDIFICI PUBBLICI

Le dimensioni ed il peso massimo indicati nel diagramma di portata sono garantiti solo se i profili utilizzati per la costruzione dell'infissi abbiano sufficiente resistenza meccanica. Il costruttore si deve assicurare che le dimensioni delle cavalle sulle quali viene montato il meccanismo consentano il corretto acciappo e fissaggio dei componenti. È necessario inoltre che i valori di resistenza alla flessione per il profilo anta siano uguali o superiori a quanto indicato.

FEATURES OF THE PROFILES USED FOR THE FENESTRATION

The dimensions and the weight given in the capacity load diagram can be granted only if the profiles used for the manufacture of the windows and doors have an enough mechanical resistance. The manufacturer must check that the fastening and clamping of the components are correct in the grooves where the mechanism is fitted on. It is also necessary that the records of the bending strength of the sash profile are the same or more than ones indicated.

CARACTÉRISTIQUES DES PROFILS UTILISÉS POUR LES CHASSIS

Les dimensions et le poids maximum indiqués dans le diagramme de capacité doivent être garantis si les profil utilisés pour la construction des fenêtres ont une résistance mécanique suffisante. Le fabricant doit s'assurer que les dimensions des gorges sur lesquelles le mécanisme est assemblé permettent l'accrochage et fixation corrects des composants. Il est nécessaire également que les valeurs de résistance à la flexion pour le profil de la porte soient égales ou supérieures à ce qui est indiqué.

CARACTERÍSTICAS PERFILES UTILIZADOS PARA LOS MARCOS

Las dimensiones y el peso máximo indicados en la diagrama de capacidad están garantizadas sólo si los perfiles utilizados para la construcción del marco tienen bastante resistencia mecánica. El constructor debe asegurarse que las dimensiones de los canales sobre los que se monta el mecanismo permitan un correcto enganche y fijación de los componentes. Es necesario además que los valores de resistencia a flexión del perfil hoja sean iguales o superiores a lo que indicado abajo.

CARACTERÍSTICAS DE LOS PERFILES UTILIZADOS PARA LOS CAJILLOS

Las dimensiones y el peso máximo indicados en el diagrama de capacidad sólo se garantizan si los perfiles utilizados para la construcción del cañil tienen una resistencia mecánica suficiente. El constructor debe comprobar que las dimensiones de las cavidades donde va ser instalado el mecanismo permiten un correcto enganche y fijación de los componentes. Es necesario también que los valores de resistencia a flexión de los perfiles de hoja sean iguales o superiores a los indicados abajo.

EIGENSCHAFTEN DER PROFILER DIE FÜR BLENDRAHMEN VERWENDET WERDEN

Die Ausmaße und das Maximalgewicht, welches im Leistungsdiagramm gezeigt sind, werden nur garantiert, wenn die zum Bau des Blendrahmens verwendeten Profile genug mechanische Widerstandskraft haben. Der Hersteller soll sich versichern, daß die Maße der Nut, worauf der Mechanismus montiert wird, eine korrekte Kupplung und Befestigung der Komponenten erlauben. Es ist außerdem notwendig, daß die Werte der Biegungswiderstandskraft für den Lüftungsschliff gleich oder höher als die unten angegebenen Werte sind.

EIGENSCHAPPEN VAN DE PROFIELLEN DIE GEbruikt WORDEN PARA DE KASILHOES

De afmetingen en het maximale gewicht die in de leveringsdiagrammen worden aangegeven worden alleen gegarandeerd als de profielen die gebruikt worden voor de constructie van de kozijnen voldoende mechanische weerstand hebben. De aansteller dient ervoor te zorgen dat de afmetingen van de groeven waarop het mechanisme gemonteerd wordt voldoende zijn voor de correcte ophanging en bevestiging van de onderdelen. Daarnaast is het noodzakelijk dat de weerstand tegen buigen van de m.b.t. buiging gelijk of hoger zijn aan die hieronder aangegeven waarden.

PARAMETRI PROFILEL UDO UZYWANYCH DO PRODUKCJI STOLARKI

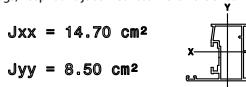
Maksymalne wymiary i ciężar umieszczone w wykresie udźwigowym będą gwarantowane w zależności od wykorzystania profilu do produkcji stolarki mechanicznej, konstruktor musi upewnić się, że wymiarów równych w których zostanie zamontowany mechanizm zezwalają na prawidłowe zaczepianie i zamocowanie komponentów. Konieczne jest aby, wartości odpornosci na odgięcie profilu były identyczne lub wyższe od wskazanych ponizej.

ХАРАКТЕРИСТИКА ТОЛКАЧЕЙ ПРОФИЛЕЙ ДЛЯ ИЗГОТОВЛЕНИЯ ОКНОВ И ДВЕРЕЙ

О боях и максимальный вес, указанный в весовой диаграмме, гарантированы если прочность используемых при изготовлении окна профилей, абсолютно достаточна, конструктор должен гарантировать, что размеры подачи соответствуют выбранному механизму и позволяют установить и закрепить его, надлежащим образом. Для предельного размера и веса створки необходимо учитывать также, что моменты инерции профилей створки должны быть равны или выше значений, приведенных в таблице.

KARAKTERISTIKE PROFILERA ODO KOJIH SE ZRADUJUVRATA I PROZORI

Dimenzije i maksimalna nosivost ukazane u dijagramu valje jedino pod uslovom da profil upotrijebi za izradu vrata i prozora imaju određenu mehaničku vrednost. Prozor je vrata i pravljeno mora prema prethodnoj definiciji. Pored toga, neophodno je da vrednosti mehaničke vrednosti profil-a budu jednake ili veće od ukazanih vrednosti.



LIMITAZIONI PER INFISSI INSTALLATI IN EDIFICI PUBBLICI

Se le finestre sono installate in edifici pubblici quali ad esempio scuole, ospedali, hotel, centri sportivi ed in altri edifici con simile tipologia di uso, devono essere applicate le seguenti limitazioni: - Rapporto altezza/larghezza ≥ 1; - Peso massimo consentito: -20% rispetto al diagramma.

RESTRICTIONS FOR FENSTERN FITTED ON PUBLIC BUILDINGS

If the windows are fitted in public buildings like e.g. schools, hospitals, hotels, sport courts and on other buildings having the same typology of utilization, the following restrictions must be respected: Ratio height/ width ≥ 1; Max weight permitted: -20% as regards to the diagram.

LIMITACIONES PARA MARCOS MONTADOS EN EDIFICIOS PÚBLICOS

Si han instalado las ventanas en edificios públicos como escuelas, hospitales, hoteles, centros deportivos y otros edificios con un destino de uso similar, se deben aplicar las siguientes limitaciones: Relación alto/ancho ≥ 1; - Peso máximo permitido: -20% con respecto del diagrama.

LIMITACIONES PARA MARCOS MONTADOS EN EDIFICIOS PÚBLICOS

Wenn die Fenster in öffentlichen Gebäuden wie z.B. Schulen, Krankenhäusern, Hotels, Sportanlagen und anderen Gebäuden mit ähnlichen Verwendungstypen montiert sind, sollen folgende Einschränkungen angewandt werden: - Höhe-Breiteverhältnis ≥ 1; - zulässiges Maximalgewicht: -20% im Vergleich mit dem Diagramm.

BEPERKINGEN VOOR KOZIJNEN DIE GEINSTALLEERD ZIJN IN OPENBARE GEBOUWEN

Als de ramen geïnstalleerd worden in openbare gebouwen zoals scholen, ziekenhuizen, hotels, sportcentra en soortgelijke gebouwen, dienen de volgende beperkingen te worden toegepast: - Verhouding hoogte/breedte ≥ 1; - Maximaal toegestaan gewicht: -20% met betrekking tot het diagram.

OGRAŃCZENIA DLA STOLARKI INSTALOWANEJ W BUDYNKACH UŻYCIĘCOŚCI PUBLICZNEJ

W sytuacji, kiedy okna instalowane są w budynkach użyteczności publicznej np. szkoły, szpital, hotele, centra sportowe i inne budynki o podobnym sposobie użytkowania, koniecznie jest stosowanie się do następujących ograniczeń: - Stosunek wysokości do szerokości ≥ 1; - Maksymalny dopuszczalny ciężar -20% w stosunku do wykresu.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΑ ΠΟΛΥΧΩΡΙΣΜΑΤΑ ΕΓΚΑΤΕΙΛΜΕΝΑ ΔΙΑΛΥΜΑΝΩΝ

Εάν τα παράθυρα εγκατείλονται σε διαδικτύο ή κατασκευαστικό μέρος της κτημάτων, η ύψη της κατά πλάτονα ή πλάτονα της κτημάτων θα πρέπει να είναι μεγαλύτερη από την ακαδημία του προφίλ, δηλαδη με την πλάτη του παραθύρου και την πλάτη του ανέμου.

OGRAŃCZENIA PRYLIKOM UGRADUJENI W RAZOJEK UJAWNE Objekte kao što su škole, bolnice, hoteli, sportski centri i slično moraju se uzeti u obzir sledeća ograničenja: Odnos visina/sirina ≥ 1; Maksimalna dozvoljena težina je 20% manje od ukazane u dijagramu.

ELECCIÓN DEL NÚMERO DE PUNTOS DE CIERRE

Los puntos de cierre se han testeado y están garantizados hasta una fuerza de 1200 N (120 Kg.). El número de los puntos de cierre debe ser elegido teniendo en cuenta la rigidez del perfilado, de las dimensiones de la ventana y de la presión del viento.

ESCOLHA DO NÚMERO DE PONTOS DE FECHO

Os pontos de fecho do sistema GALICUBE São testados e garantidos para uma solicitação até 1200 N (120 Kg.). O número de pontos de fecho deve ser escolhido tendo em conta a rigidez do perfilado, as dimensões da janela, a pressão do vento.

BESTIMMING DER ZAHL DER VERSCHLUSSPUNKTE

Die Sluitingspunkte des GALICUBE Systems sind mit einer Belastung bis 1200 N (120 Kg.) geprüft und garantiert. Die Anzahl der Verschlusspunkte soll mit Bezug auf die Starrheit des Profils, das Ausmaß des Fensters und den Winddruck bestimmt werden.

SELECCIÓN VAN HET AANTAL SLUITINGSPOUNTEN

De sluitingspunten van het GALICUBE systeem zijn getest en gegarandeerd tot een belasting van 1200 N (120 Kg.). Het aantal sluitingspunten moet gekozen worden rekening houdend met de hardheid van het profiel, de afmetingen van het raam en de wind van de wind.

WYSOKOŚĆ CIĘŻKÓW BLOKUJĄCYCH GALICUBE jest gwarantowana i testowana do nacisku 1200 N (120 Kg). Ilość punktów blokujących powinna być dobrana w oparciu o sztywność profilu, wymiaru okna oraz siłę wiatru.

Punkty blokujące systemu GALICUBE są gwarantowane i testowane do nacisku 1200 N (120 Kg). Ilość punktów blokujących powinna być dobrana w oparciu o sztywność profilu, wymiaru okna oraz siłę wiatru.

ΕΠΛΟΓΗ ΑΡΙΘΜΟΥ ΣΗΜΕΙΩΝ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΑΣ

Τα κλειδώματα του συστήματος GALICUBE είναι δοκιμασμένα και εγγυημένα έως τα 1200 N (120 Kg). Ο αριθμός των σημείων κλειδώματος πρέπει να επλέγεται λαμβάνοντας υπόψη την ακαδημία του προφίλ, τις διαστάσεις του παραθύρου και την πίεση του ανέμου.

Wybór liczebności punktów zamykania

Toчки запирания системы GALICUBE были протестированы и выдержаны поперечную нагрузку до 1200N (120kg). Количество точек запирания должно быть выбрано исходя из жесткости профиля, размеров окна и ветрового давления, соответствующей зоны.

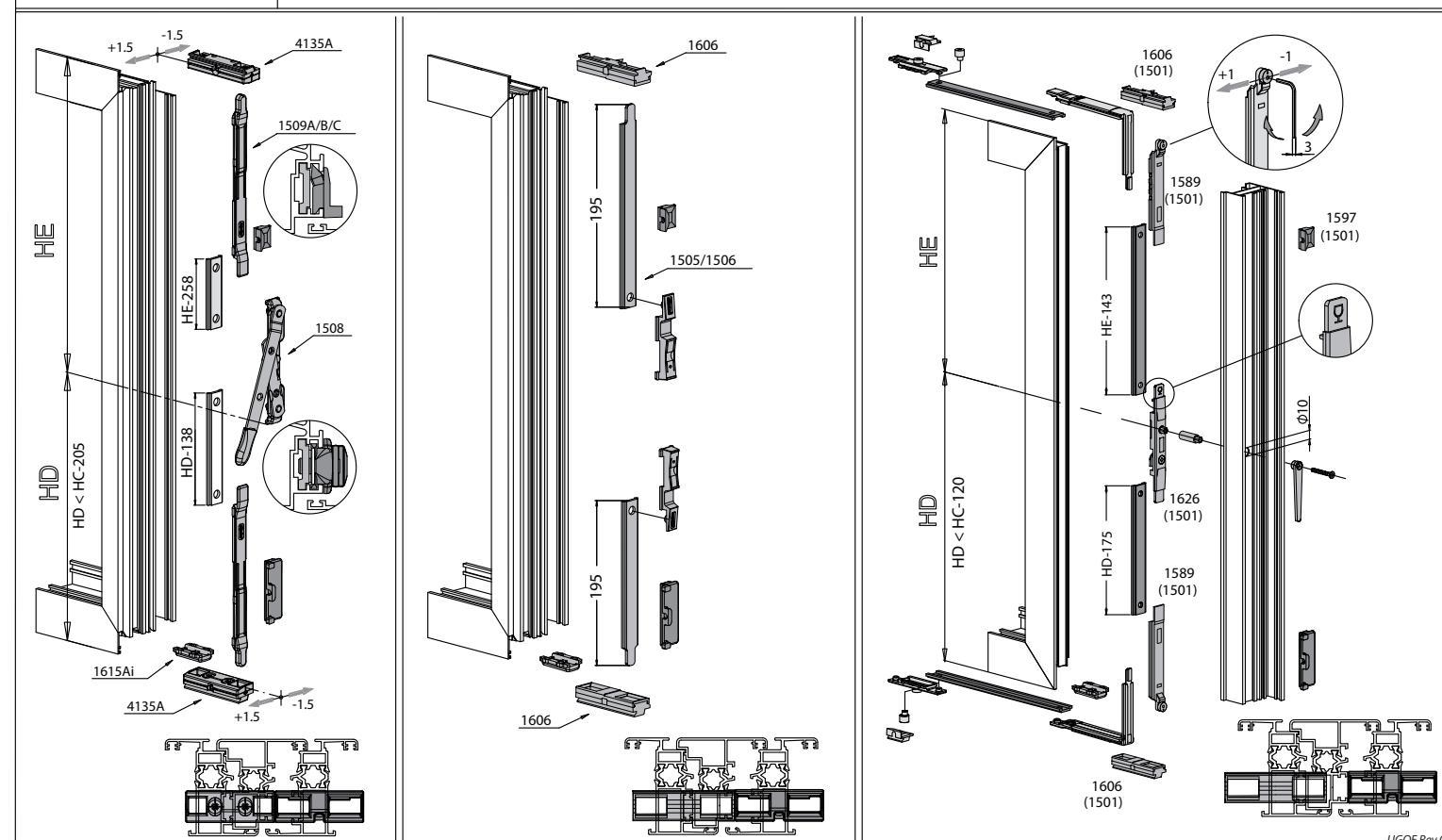
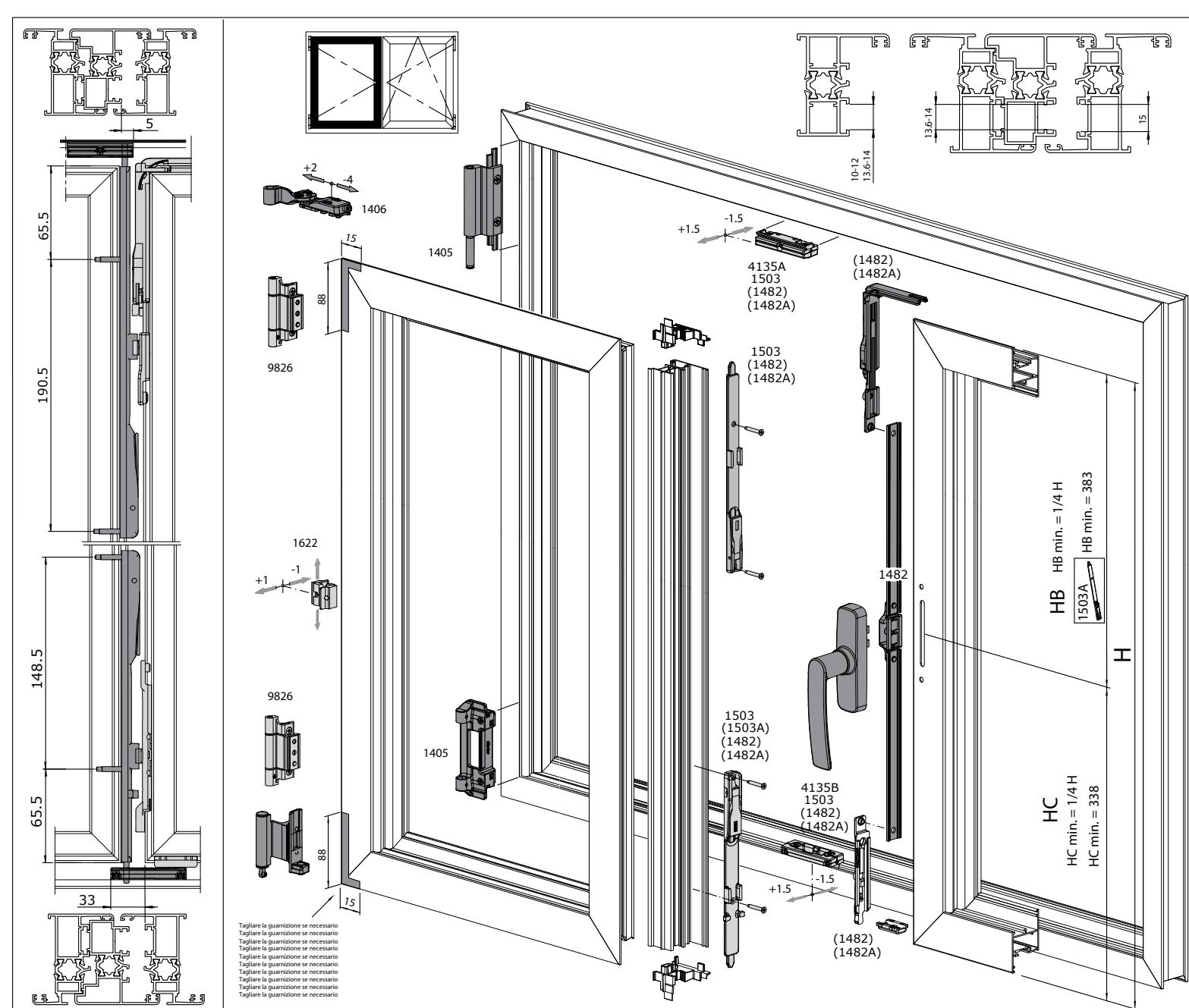
IZRIBA BROJ DOPUNSKIH TAKCIJA ZATVARANJA

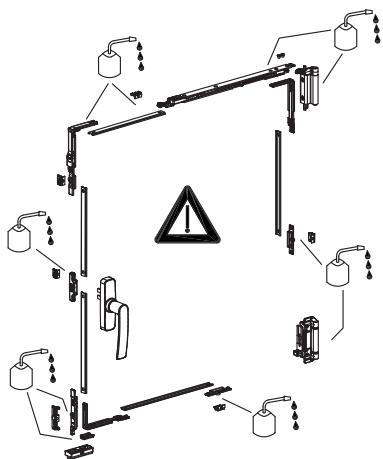
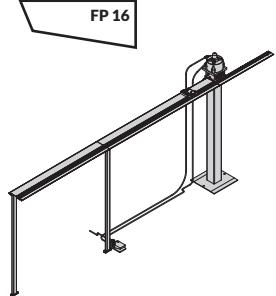
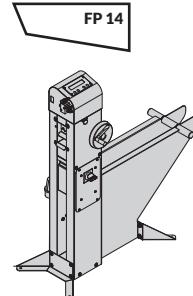
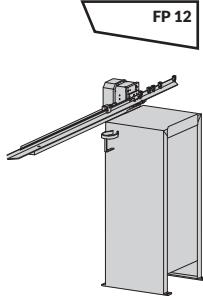
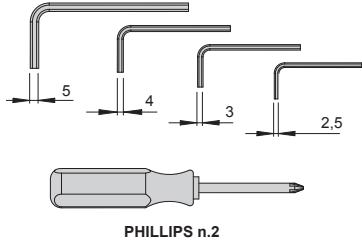
Tačke zatvaranja sistema GALICUBE su testirane do i garantuju izdržljivost na poprečnu silu od 1200N (120kg). Broj tački zatvaranja mora se odoliči vođeci računa o čvrstini profila, dimenzijama prozora i pritisku u udarima vetrta u zoni montaže i upotrebe.

IZCTLAČIJA SISTEMA GALICUBE

Tačke zatvaranja sistema GALICUBE su testirane do i garantuju izdržljivost na poprečnu silu od 1200N (120kg). Broj tački zatvaranja mora se odoliči vođeci računa o čvrstini profila, dimenzijama prozora i pritisku u udarima vetrta u zoni montaže i upotrebe.

UGOE Rev.00 Pag.1





MODALITA' DI MANUTENZIONE

Lubrificare le parti mobili e punti di chiusura come indicato nello schema (usare lubrificante neutro) Almeno ogni sei mesi.

MAINTENANCE MODE

To grease all the movable parts and the locking points as given in the schema (to use neutral lubricant) 6 months at least.

MODALITÉ D'ENTRETIEN

Graisser les parties mobiles et les points de fermeture comme indiqué dans le schéma (utiliser du gras neutre) Tout les 6 mois au moins.

MODALIDADES DE MANUTENCION

Lubricar las partes muebles y los puntos de cierre como indicado en el esquema (usa un lubricante neutro) Por lo menos cada 6 meses.

MODALIDADES DE MANUTENÇÃO

Lubrificar as peças móveis e os pontos de fecho como indicado no esquema (utilizar um lubrificante neutro) Pelo menos a cada seis meses.

WARTUNGSBESTIMMUNGEN

Die beweglichen Teile und die Verschlußpunkte schmieren, wie im Schema angezeigt ist (neutrale Schmiermittel verwenden) Mindestens alle 6 Monate.

ONDERHOUDSOPROCEDURE

Smeer de beweegbare onderdelen en de sluitingspunten zoals aangegeven in het schema (gebruik een neutraal smeringmiddel) Ten minste alle 6 maanden.

SPOSOB KONSERWACJI

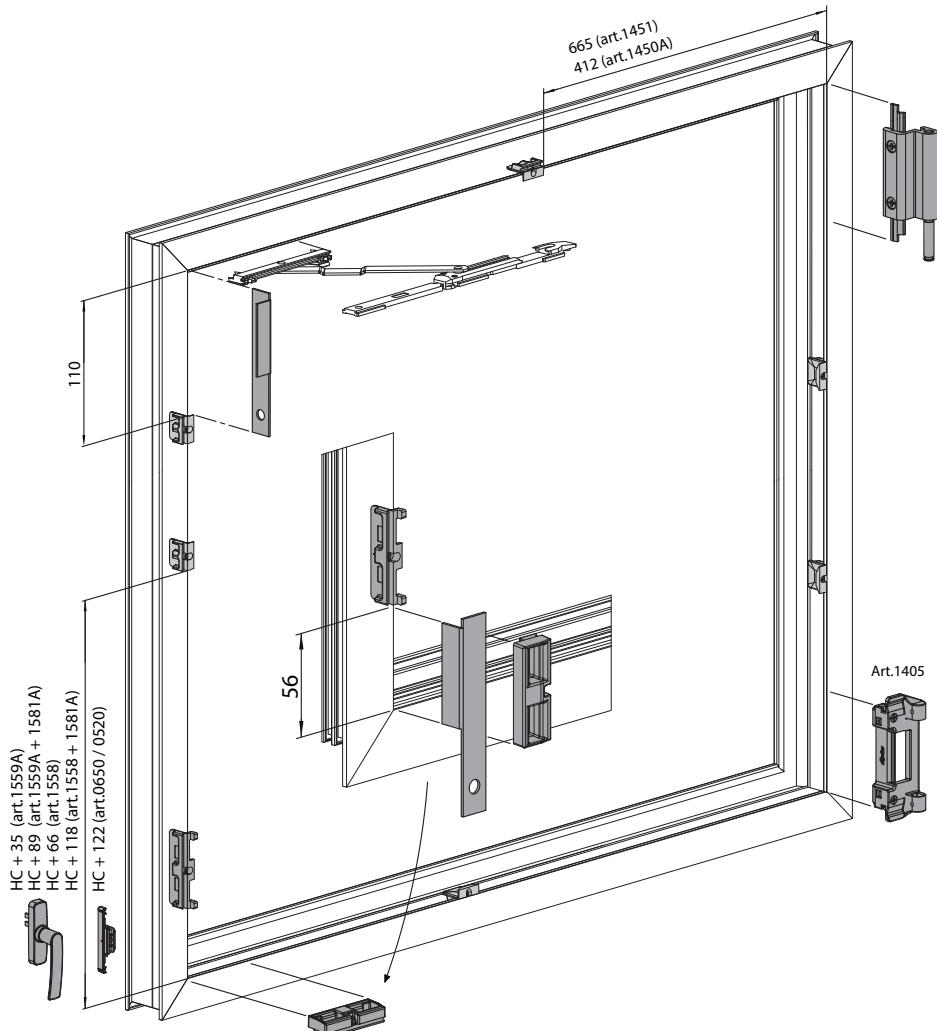
Nasmraowac ruchome czesci i punkty zamkujace zgodnie z instrukcja z schematu (uzycywac neutralnych strodow) Raz na 6 miesiecy.

ФОРМЫ ОБСЛУЖИВАНИЯ

смазывать все двигающиеся части, точки запирания, указанные в схеме (использовать нейтральные смазывающие вещества) Каждые 6 месяцев.

NACINI ODRŽAVANJA

Podmazati pokretne delove u tačkama kao što je pokazano u shemi (koristiti neutralna sredstva) Svaki 6 meseci.



Prima della consegna della finestra al committente, il costruttore deve accertarsi che durante la fase di costruzione l'infisso non abbia subito danni derivati da un eventuale uso improprio. Oltre a seguire le istruzioni di montaggio e limitazioni d'uso, il costruttore deve anche conformarsi alle prescrizioni del documento "Responsabilità prodotto - Meccanismo anti-ribalta - REPR-AR" ed informare, di conseguenza, il committente; anche l'utilizzatore finale deve essere informato adeguatamente in merito. È possibile scaricare il documento REPR-AR dal sito web <http://www.fapim.it>.

Prior to delivering the window to the customer, manufacturer shall make sure that it did not suffer any damage during construction, due to improper use. In addition to following the assembly instructions and limits of use, manufacturer must comply with the requirements set out in the document "Product liability - Tilt and Turn mechanisms - REPR-AR" and inform the customer accordingly. The final user shall be adequately informed as well. The document REPR-AR can be downloaded from <http://www.fapim.it>.

Avant de livrer la fenêtre au client, le constructeur doit vérifier que pendant la phase de construction la fenêtre n'ait pas subi des dommages à cause d'une utilisation pas correcte. Le constructeur doit suivre les notices d'assemblage et les limitations d'utilisation et aussi suivre les prescriptions du document "Responsabilité produit - mécanismes OB - REPR-AR" et informer le client. L'utilisateur final aussi doit être bien informé sur le sujet. Il est possible de télécharger ce document REPR-AR du site web <http://www.fapim.it>.

Antes de la entrega de la ventana al cliente, el constructor tiene que averiguar que durante la fase de construcción el cerramiento no se haya dañado por usos improprios. Además de respetar las instrucciones de montaje y limitaciones de uso, el constructor tiene que conformarse a las prescripciones del documento "Responsabilidad producto - Mecanismos oscilo batiente- REPR-AR" e informar el cliente; aun el usuario final tiene que estar adecuadamente informado al respecto. Es posible descargar el documento REPR-AR del sitio <http://www.fapim.it>

Antes da janela ser entregue o cliente, o construtor tem que descobrir que, durante a fase de construção, o caixilho não tenha sido danificado por uso inadequado. Além de respeitar as instruções de montagem e limitações de uso, o construtor tem de estar em conformidade com os requisitos do documento "Responsabilidade do Produto - Mecanismos de oscilo batente REPR-AR" e informar o cliente, até mesmo o usuário final tem de ser devidamente informado. Você pode baixar o documento REPR-AR do site <http://www.fapim.it>

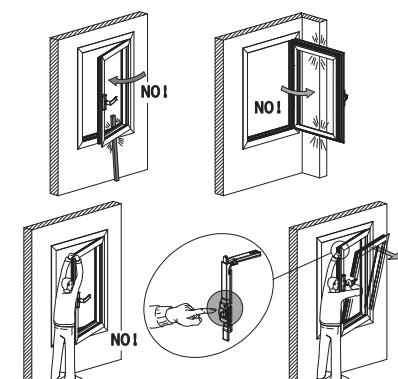
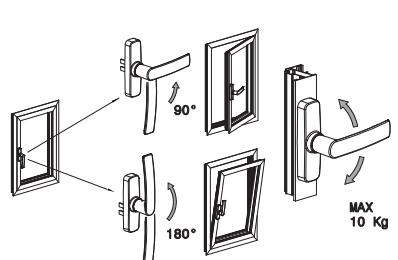
Vor dem Fenster an den Endkunden vom Hersteller geliefert wird, sollte der Hersteller überprüfen dass es Fenster keine Beschädigung hat durchgemacht durch unsachgemäßen Gebrauch während der Bauphase. Der Hersteller muss den Anweisungen folgen die auf den Montageplänen vorgesehen sind, sowie hinsichtlich der Nutzungsgrenzen und die Regeln folgen des Dokuments "Produkterverantwortlichkeit - Drehkipp Beschlag- REPR-AR" und seinem Kunden darüber informieren. Der Endverbraucher muss auch gut über dieses Thema informiert werden. Man kann das Dokument REPR-AR von der Website <http://www.fapim.it> herunterladen.

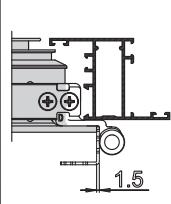
Alvorens het raam aan de eindklant wordt geleverd moet de constructeur nagaan of gedurende de constructie fase het raam geen beschadigingen heeft ondergaan door een onjuist gebruik. De constructeur moet de instructies volgen die voorzien zijn op de montageplannen, alsook de gebruiksimrestricties respecteren en de voorschriften volgen van het document "Productverantwoordelijkheid - draaikip beslag- REPR-AR" en zijn klanter hierover informeren. Ook de eindgebruiker moet goed geïnformeerd worden over dit onderwerp. Het is mogelijk het document REPR-AR te downloaden van de website <http://www.fapim.it>

Przed dostarczeniem stolarki do odbiorcy, producent zobowiązany jest do kontroli, czy w fazie produkcyjno montażowej nie doszło do uszkodzenia okuć. Producent, jest zobowiązany przestrzegać wytycznych dotyczących zastosowania i nośności okuc wraz z procedurami wyszczególnionymi w dokumentacji "Odpowiedzialność za produkt, Mechanizm Rozwiernia Uchylny REPR-AR". Producent, zobowiązany jest do przekazania informacji zawartych w dokumencie odbiorcy , informacje w konsekwencji powinny być udostępnione użytkownikowi stolarki. Dokument REPR-AR można pobrać ze strony <http://www.fapim.it>

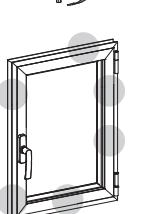
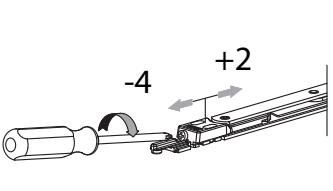
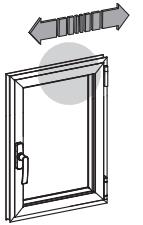
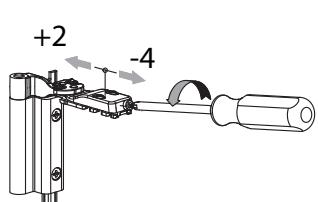
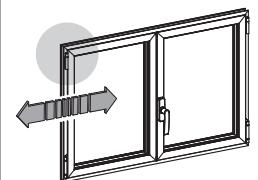
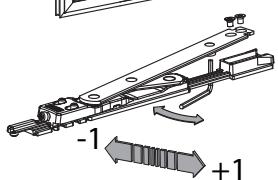
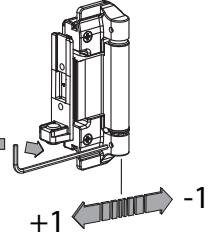
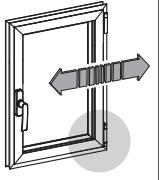
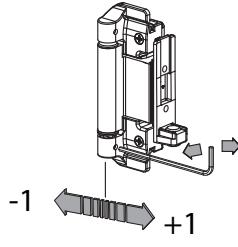
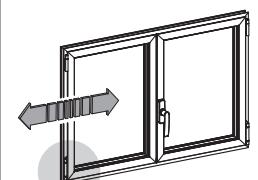
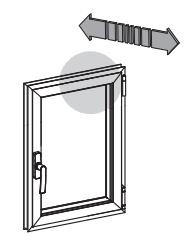
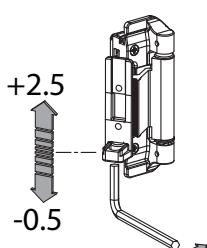
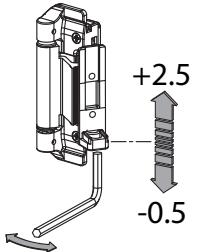
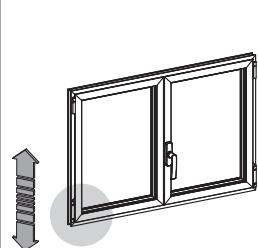
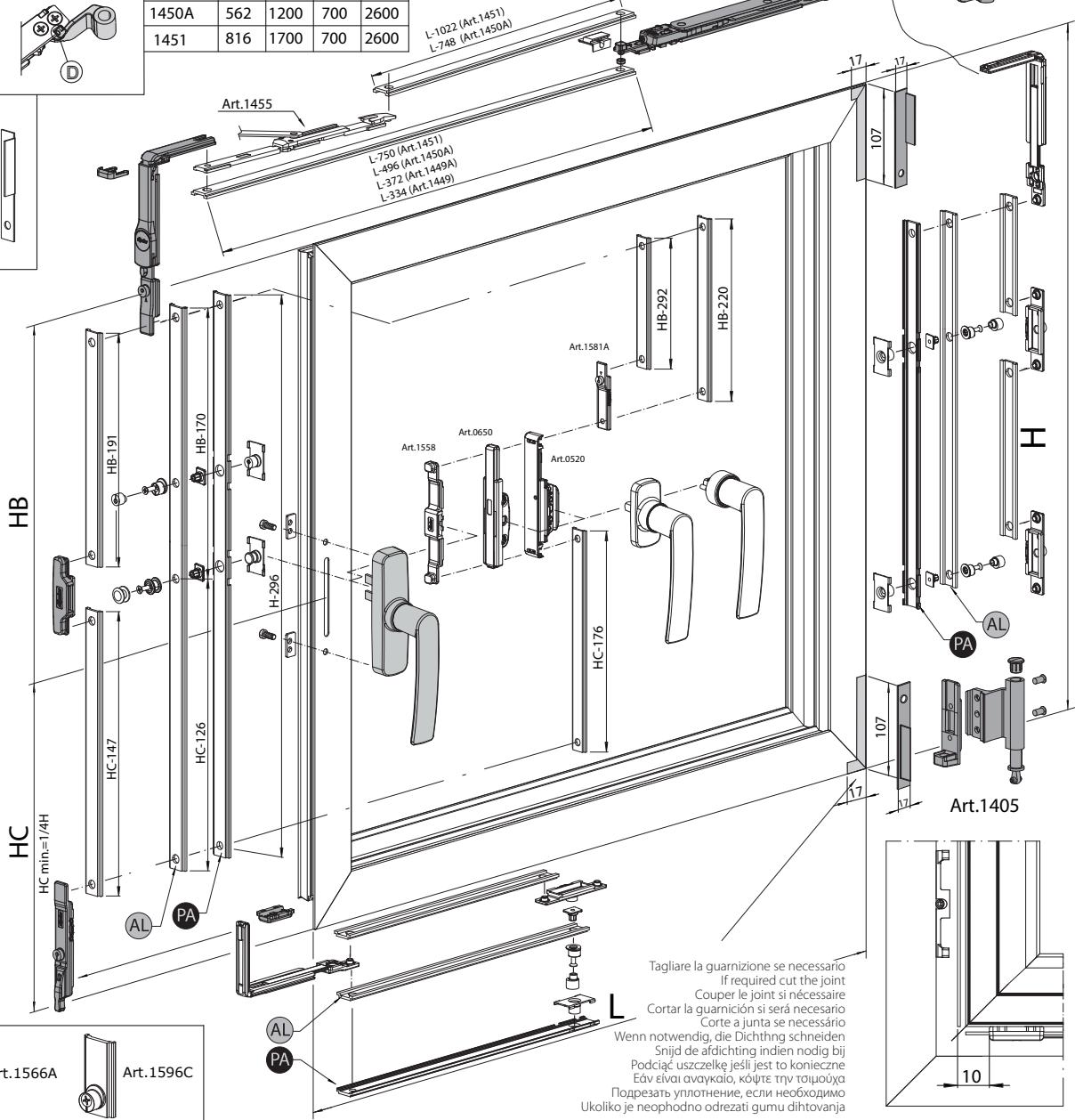
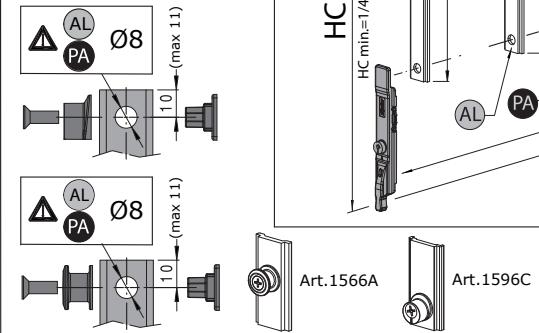
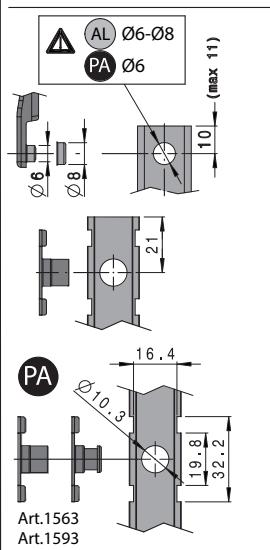
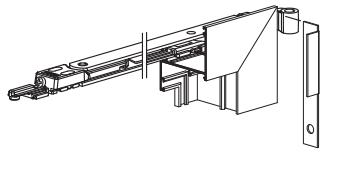
Pri apôtu na predaj okna zakazniku, izgátoroviť sa musí, aby bolo skontrolované, že pri výrobe a montáži okna nebol poškodený žiadny súčiastky. Izgátoroviť sa musí, aby bolo vyplňané inštrukcie na výrobu a na použitie, aby boli dodržané všetky požiadavky, ktoré sú uvedené v dokumente "Odpovednosť za kvalitu výroby - mechanizmus - REPR-AR" a informovať o tom klienta. Konečný spotrebiteľ musí byť informovaný o tom, že je využívaný mechanizmus. Dokument REPR-AR je možné získať na webe <http://www.fapim.it>

Pre isporuke prozora provozujući je obavezan da prekontrolše da li u međuvremenu nije došlo ni do kakvog oštećenja istog. Pored toga što je dužan da poštuje instrukcije montaže i dimenzionalnu ograničenju proizvođač je obavezan da nakon što se u potpunosti upoznao sa dokumentom „Odgovornost za kvalitet proizvoda – okretno –zaokretni mehanizam – Repr_ AR“ u svim detaljima obavesti i krajnjeg kupca. Od suštinske je važnosti da krajnji kupac bude adekvatno informisan. Dokument Repr-AR se može skinuti sa zvanične web adrese <http://www.fapim.it>





Articoli	L min	L max	H min	H max
1449	364	700	450	1800
1449A	402	750	500	2400
1450A	562	1200	700	2600
1451	816	1700	700	2600



 Tagliare la guarnizione se necessario
 If required cut the joint
 Couper le joint si nécessaire
 Cortar la guarnición si será necesario
 Corte a junta se necesario
 Wenn notwendig, die Dichtung schneiden
 Snij af dichting indien nodig bij
 Podcięcie uszczelki jeśli jest to konieczne
 Εάν είναι αναγκαῖο, κόψτε τη ταιζούσα
 Подрезать уплотнение, если необходимо
 Ukoliko je neophodno odrezati gumu u dihotvano